

Dans ce numéro:

Le mot du président	1
Nouvelles L'Archipel, Röpü 5.	2
Unité Bilingue de Kowhai Intermediate	3
10ème anniversaire chez Mantell	4
Coupe du Monde: souvenirs, souvenirs...	5
Classe extra scolaire	5
Réunion du Comité	5
Donations	5
Frenz School AGM 2006	5
Renouvellement des adhésions	5
Donations	5
FAQ	6
FAQ	7
Communiqués	7

Le mot du président.

Bonjour à tous,

.... et bienvenue à nos nouveaux membres.

Les trimestres s'enchaînent mais ne se ressemblent pas, chacun nous apportant son lot de joie, d'émotions et surtout de fierté. Je tiens aujourd'hui à féliciter les élèves de nos trois classes pour tous les efforts qu'ils ont fournis ce trimestre pour progresser dans leur travail et améliorer leur autodiscipline et organisation. Je tire mon chapeau aux seniors de Richmond Road School qui ont été sélectionnés pour participer aux championnats de maths australiens, et à ceux qui ont fini en tête du cross country de Grey Lynn Park. Egalement à nos years 7 pour les très remarquables résultats qu'ils ont obtenus à leurs tests d'évaluation et à nos jeunes years 0 pour leur capacité d'adaptation dans cet univers nouveau.

Pour tous ces résultats, merci encore à l'ensemble de notre équipe enseignante (que je ne me lasserai jamais de remercier).

Ce n'est donc pas sans raison, que nous allons fêter dignement les 10 ans de notre unité primaire. A cette occasion nous recevrons M. Jean-Michel Marlaud, ambassadeur de France en Nouvelle-Zélande, dans un cadre exceptionnel : Mantell's.

Si vous ne connaissez ni l'un, ni l'autre, c'est l'occasion de vous joindre à nous.

(Détails et contacts pour réserver vos places, en page 4)

Je vous laisse flâner au fil de ce bulletin, découvrir les articles des membres du comité, des élèves ou des enseignants et vous rappelle que vous aussi vous pouvez y participer.

A très bientôt,
Vincent Commarieu



Nouvelles de L'archipel—Röpü 5

Bâtir, construire, édifier... des ponts, des gratte-ciels, des châteaux, des villas... en bois, en pierre, en béton, en acier... Voilà résumées en quelques mots brefs les diverses facettes du thème d'étude abordé par les élèves ce deuxième trimestre.

Des mots certes évocateurs, mais qui ne peuvent traduire l'ampleur de la découverte, de la créativité et de l'amusement que nous avons éprouvés en nous débattant parmi les boîtes de carton, le papier mâché, la colle, le scotch et la peinture ! Quelle fabuleuse aventure pour nos architectes en herbe !

Nous avons eu la chance de suivre une visite éducative passionnante à la Sky tower qui a généré, dans la classe des grands, une étude comparative avec la Tour Eiffel. Sont ensuite venues les maisons néo-zélandaises avec leurs dentelles de bois et leurs vérandas, puis les majestueux châteaux du Moyen-âge.

Vous aurez pu constater la diversité et la richesse des créations de toutes les classes en visitant l'exposition *La ville dans l'école* organisée dans la cour de récréation : architectures osées, innovatrices, couleurs sans complexes, vives comme un feu d'artifice !

Toutes nos félicitations aux coureurs sélectionnés dans nos classes pour porter les couleurs de l'école lors des championnats de *cross country* des élèves primaires d'Auckland. Ils n'ont pas gagné mais ne sont pas arrivés loin et Hamish Stewart en étant cinquième au classement final était le premier de notre école. Bravo Hamish !

Ce trimestre, nous avons accueillis deux petites filles dans la classe des Petits : bienvenue à Carmen et Chloé ! Par ailleurs nous avons vu

partir Estelle Bonedeau et Tom et Jason Hébert qui sont rentrés en France. Bonne chance à eux ! Nous avons donc 23 petits bouts et 19 grands dans la section en ce moment. Nous attendons trois nouveaux arrivants le trimestre prochain.



L'école et notre section bilingue ont été honorées d'accueillir une délégation de l'ambassade monsieur Fabrice Etienne et madame Typhaine Biard-Hamon.

L'équipe enseignante remercie les parents du soutien qu'ils ont témoigné à Dorothy en ces temps difficiles et éprouvants pour elle. Dorothy reviendra assurer la partie anglaise du programme dans la classe des Petits le trimestre prochain. Nous remercions également Michael de l'avoir si bien remplacée en permettant la continuité des routines d'apprentissage des enfants.

Le troisième trimestre sera consacré à l'étude d'un thème d'histoire-géographie portant sur les bateaux et les explorations. Nous y aborderons les grandes migrations polynésiennes et celles plus récentes des européens dans le pacifique. L'accent sera mis sur l'aspect humain et social de ces grands mouvements de population. Pour concrétiser ces concepts, les enfants iront tester leur pied marin au musée maritime d'Auckland. Les classes des plus âgés auront également la chance d'immortaliser leurs visions du sujet

sur des fresques murales en céramique. Ces réalisations seront prises en charge par *Youthtown* et Sue Clark et montées sur les murs de l'école une fois complétées.

Richmond Road organise les concours de discours à l'échelle de la ville d'Auckland pour les langues minoritaires représentées à l'école : maori, samoane, française. Les élèves de diverses écoles viendront donc jouter oralement, tentant de séduire les juges en prouvant leur maîtrise de la langue, leur sens de l'humour ou l'étendue de leurs connaissances. Monique Manders est chargée d'organiser la partie française de ces débats. Il va sans dire que sa classe y participera, et nous le souhaitons tous, y excellera !

Valérie Levergne



Unité bilingue de Kowhai Intermediate.

Bonjour,

Je suis impressionné par les progrès réalisés par les élèves de notre classe bilingue. Non seulement ils bénéficient de toutes les activités offertes par l'Intermediate, mais le partenariat mis en place avec Frenz School Inc. leur permet de suivre une grande partie du programme en français. Ce qui est unique. Ils sont entièrement intégrés dans leur classe anglaise et whānau et ont suscité un grand intérêt chez leurs camarades de classe pour tout ce qui concerne le français. Des amitiés se sont construites à travers l'école.

La classe a rendu un rapport d'étude couronné de succès avec l'enseignante Clare Bishop, qui a travaillé dur pour s'assurer que son enseignement soit motivant et s'intègre autant que possible avec l'enseignement en anglais dispensé pendant trois jours par semaine.



J'ai demandé aux étudiants de l'unité française de me donner leurs impressions sur leur expérience à Kowhai :

"Kowhai est une bonne école. Je l'aime et la classe française a beaucoup amélioré mon français." "Kowhai est la meilleure école que je connaisse à cause de tout le sport, de la classe française et parce qu'on s'amuse bien"

"J'aime Kowhai mais j'ai beaucoup de mal à être dans deux classes en même temps, parce que quand je reviens à l'autre classe je ne sais pas ce qui s'y est passé. La classe française est cool, sauf quand on n'a pas fait ses devoirs, mais je suis contente d'être là avec mes amis." "Kowhai est une école qui changera notre vie, et on s'y amuse beaucoup !"

"J'aime vraiment être à Kowhai. C'est très bien organisé et il y a toujours quelque chose de nouveau et d'intéressant à apprendre. L'école propose de multiples activités éducatives et sportives très intéressantes. Ce n'est jamais ennuyeux et les exercices sont presque toujours faits de façon originale et passionnante. " La classe française m'a vraiment fait progresser en français. Je l'aime beaucoup. "

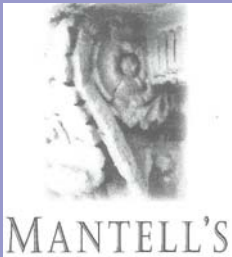
Je suis très satisfait du développement rapide de l'unité française sous les conseils de Clare mais aussi du professeur d'anglais : Julia Beaumont.

Je suis sûr que notre association avec Frenz Schhol Inc ne pourra que se développer au fil du temps. L'intérêt que la langue et la culture française ont suscité à travers l'école est tel que nous avons ouvert deux classes de français niveau débutants pour 40 étudiants, en plus du programme financé par Frenz School.

Paul Douglas
Principal



Merci à Mantell's,
Independent Liquor
et Orangina pour leur
support.



**Mercredi
16 août**

**Chez Mantell's
466A Mt Eden
Road**

De 7:00PM à 10:00PM

**Prix du Ticket
\$60 par personne,
Tout compris
(Nouriture & Boissons)**

Vente des tickets jusqu'au 1er
août.

**Tel: 626 0061 ou
846 3009
Ou via
contact@frenzschool.org.nz**



FRENZ
Cocktail Party Fundraiser
Rejoignez nous pour célébrer avec élégance le 10ème
anniversaire de notre classe primaire bilingue

Avec la présence de Jean-Michel Marlaud, Ambassadeur de France en Nouvelle-Zélande

**Plus que quelques jours pour
acheter vos tickets !!!!**

Menu du cocktail

Mini Baps:

Hot smoked salmon, cucumber & cream cheese
Ham, aioli, mustard & roquette
Vine ripened tomatoes, mozzarella & almond pesto

Chicken Satays

Beef Kebabs

Aarancini

Parmesan Polenta

Chilli Squid

Bite Size Pizzas:

Almond roquette pesto with caramelized onion and feta
Tomato, salvagno olives and grana padano

Chinese Spoons:

Thai beef and avocado
Lamb rump and baby ratatouille
Soup sips
Smoked chicken, saffron and green pea paella

Cheeseboard

Whitestone Windsor Blue, Aorangi, Falwasser crackers,
Fresh dates and grapes

Chocolate Ganache Tart, Espresso Meringues

Methode Traditionelle

Beer, White/Red Wine & Fruit Juice
Coffee & Tea

Coupe du monde de Football: souvenirs, souvenirs ...

1998 – 2006: 8 ans séparent les 2 événements ! Alors comme nous n'avions pas encore émigré en Nouvelle Zélande il y a 8 ans, nous avons joué au jeu des 5 différences avec les enfants :

1/ Le résultat final bien sûr ... snif !

2/ En 1998 on se couchait tard pour voir les matches, cette année on s'est levé tôt !

3/ Il y a 8 ans, il faisait chaud, TRES chaud et on regardait les matches en t-shirt sur la terrasse de la maison. Cette année il a fait froid, TRES froid et on a regardé les matches blottis dans le canapé à côté du radiateur ...

4/ La dernière fois, tout le monde commentait ce qui se passait et avait un avis sur chaque action de jeu. Cette fois-ci il faut expliquer aux collègues de bureau à quoi sert un gardien de buts !

5/ Ah, regarder les matches sur les genoux du Grand-Père ...

Donc pendant 3 semaines, les matins d'école

étaient réglés comme du papier à musique : debout à 7h00: petit-déjeuner, toilette et habillage en regardant la première mi-temps (euh, peut-être pas la toilette, non ...), foncer à l'école et au bureau, regarder la fin du match au bureau !! (et oui, nous avons la chance d'avoir un coin repos avec un immense écran télé ...)

Maintenant, les enfants imitent les joueurs dans le jardin et attendent avec impatience la prochaine Coupe du Monde de Football dans 4 ans ... mais bon, comme elle se passe en Afrique du Sud, il va falloir se lever encore plus tôt ...

Didier Ravel



Horaires d'ouverture de la bibliothèque française:

Tous les mardi (sauf vacances scolaires) de 15:00 à 16:00 pm à la bibliothèque de Richmond Road School.

Ce trimestre des nouveautés livres et DVD à découvrir !!!!

Classe extra-scolaire

Classe des devoirs:

Tuteur: Charlotte Piot.
Pour tous enfants à partir de 5 ans.

Tous les mercredi après-midi de 15:15 à 16:15 à Richmond Road School.

Participation: \$ 50 /trimestre

Merci de voir avec Charlotte ou Valérie pour les inscriptions..

Réunion du Comité Frenz

Si vous êtes membres et désirez recevoir le procès verbal des réunions mensuelles du comité, faites la demande à contact@frenzschooll.org.nz afin de recevoir les pv électroniquement.

Donations

Il est toujours temps de payer les donations: NZD 500 /an par enfant inscrit à nos unités bilingues de Richmond Road School ou Kowhai Intermediate.

Envoyez votre cheque à Frenz School Inc—private Bag MPE B109—Auckland.
Si vous souhaitez payer par virement bancaire, nous vous fournirons les coordonnées bancaires de l'association sur simple demande à contact@frenzschooll.org.nz

Nous insistons sur l'importance de les recevoir en début de trimestre et vous remercions pour votre compréhension.

Foire aux questions

A la demande de plusieurs membres nous instaurons cette nouvelle rubrique dans notre bulletin. N'hésitez pas à la faire vivre en nous soumettant vos questions.

Q: Comment inscrire nos enfants dans les unités bilingues ?

Les inscriptions se font directement auprès des établissements scolaires. Vous pouvez les contacter par téléphone ou par email :

Richmond Road School : office@richmondroad.school.nz ou tel: 09 376-1091

Kowhai Intermediate : tel: 09 846 7534

Parallèlement vous confirmez votre adhésion à Frenz School Inc. contact@frenzscool.org.nz

Q: A quoi sert la donation de Frenz School Inc. pour l'enseignement primaire ?

R: Frenz School Inc a signé un contrat avec les écoles de Richmond Road et Kowhai Intermediate pour mettre en place ensemble une unité bilingue français-anglais. Les écoles publiques néo-zélandaises reçoivent des financements du Ministère de l'éducation, calculés en fonction du nombre d'élèves, du nombre d'heures enseignées et du décile de l'école (les écoles de décile 1 sont entièrement financées par le Ministère de l'éducation NZ (MOE) par opposition aux écoles classées décile 10 — RRS est classée décile 8.)

Frenz School Inc. paie l'école de Richmond Road pour le personnel enseignant non financé par le Ministère.

Le tableau ci-dessous détaille les montants payés par Frenz School Inc. à Richmond Road School ces cinq dernières années. Plus il y a d'élèves, plus la part de financement en provenance du MOE croît, et moins nous payons l'école.

Année	Montant
2001	\$24.000
2002	\$28.815
2003	\$26.800
2004	\$24.000
2005	\$16.200

Q: La donation est-elle obligatoire?

R: Oui et Non! Nous préférons le terme "contribution" qui est moins ambigu.

L'association a obtenu le statut d'association caritative, ce qui permet aux membres de déduire de leurs impôts les sommes versées en tant que "donations", d'où le terme. Il n'est pas possible d'obliger quelqu'un à payer sa donation, mais sans cette contribution financière la section serait en difficulté.

Q: Qu'est-ce que la cotisation de membre à Frenz School Inc?

R: Frenz School Inc est une association à but non lucratif qui par loi doit être constituée de membres payants. L'association, au nom de ses membres, s'engage dans des relations contractuelles avec divers organismes (écoles, gouvernement français, bienfaiteurs, banques, etc.). Lors des demandes de fonds, le nombre d'adhérents est un facteur décisif.

Par ailleurs le montant de la cotisation aide à couvrir les frais généraux d'administration (timbres, papier, etc.).

Q: J'ai des amis dont les enfants ne vont pas à l'école Richmond Road mais qui aimeraient emprunter des livres et DVD de la bibliothèque.

R: Ce n'est pas un problème. Bien que la bibliothèque soit localisée à l'école, toutes les ressources (livres, BD, K7 et DVD) sont accessibles à tous les membres de l'association. Il suffit à ces familles de devenir membres de Frenz School Inc.

Q: J'ai des amis dont les enfants ne vont pas à Richmond Road mais qui aimeraient suivre les classes extra-scolaires (ie classe de théâtre, devoirs)

R: Ces cours sont payants et sont donc ouverts à tous, membres et non-membres, à partir du moment où il y a de la place.

Les membres du bureau 2006

Président:

Vincent Commarieu

Vice Présidente :

Stéphanie Fonteneau

Secrétaire

Adina Nagy

Membres:

Shona DeLuen, Monica Mac Fadyen, Véronique Mac Intosh, Claude Cagne.

Ex officio:

RRS représentée by Monique Manders.
Nadine Plet, Présidente d'honneur.

Edition:

Marie Do Dalou

Articles:

Vincent Commarieu
Valérie Levergne
Paul Douglas

Traductions:

Joanne Commarieu
Marie Do Dalou
Valérie Levergne

FAQ (suite)

Q: J'ai des amis dont les enfants ne vont pas à l'école Richmond Road mais qui aimeraient emprunter des livres et DVD de la bibliothèque.

R: Ce n'est pas un problème. Bien que la bibliothèque soit localisée à l'école, toutes les ressources (livres, BD, K7 et DVD) sont accessibles à tous les membres de l'association. Il suffit à ces familles de devenir membres de Frenz School Inc.

Q: J'ai des amis dont les enfants ne vont pas à Richmond Road mais qui aimeraient suivre les classes extra-scolaires (ie classe de théâtre, devoirs)

R: Ces cours sont payants et sont donc ouverts à tous, membres et non-membres, à partir du moment où il y a de la place.

Q: Nous avons des livres et K7 qui n'intéressent plus nos enfants. Etes-vous intéressés?

R: Oui bien sûr! Toute donation est toujours bienvenue et fera certainement le bonheur d'un grand nombre d'enfants. Merci!

Communiqués

Amuse-Gueule:

Seule émission de radio en langue française sur Auckland, tous les dimanche de 18:05 à 19:00 sur Planet FM 104.6. N'hésitez pas non plus à les contacter si vous désirez passer à l'antenne, ou pour tout commentaire sur l'émission: amusegueule_auckland@yahoo.fr



A NE PAS MANQUER ! Roberto Zucco de Bernard-Marie Koltès....

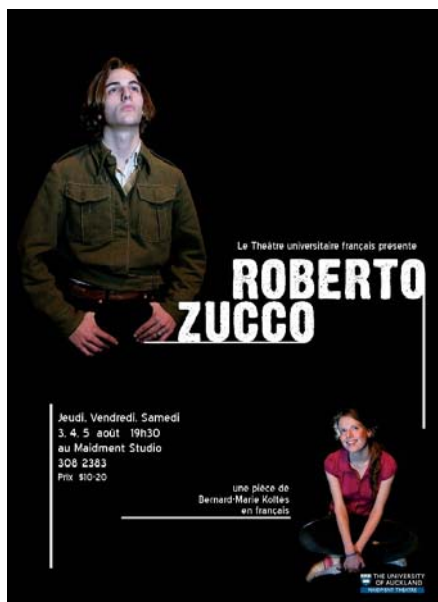
Présenté par Le Théâtre Français Universitaire avec une équipe d'étudiants du Département de Français de l'Université d'Auckland.

Mise en scène de Rosemary Arnoux.

Bernard-Marie Koltès a écrit cette pièce, moitié farce, moitié tragédie, en 1988. Depuis, elle connaît un grand succès en France et ailleurs.

Rires, larmes, et le choc de l'inattendu. Violence certes, mais non dépourvue de beauté.

Au Maidment Studio, les 3, 4 et 5 août à 19h 30.



"Francofil" est une lettre électronique consacrée à la promotion du français dans le monde. Cette Lettre donne un aperçu de l'actualité de la langue française sur tous les continents et se fait l'écho des projets menés par l'ensemble des acteurs de la francophonie, informe des différents partenariats possibles et fait le point sur les outils de développement de la Francophonie. Vous pouvez recevoir gratuitement cette lettre en utilisant ce lien internet du service d'abonnement automatique:

http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/francofil_13588/index.html